

GENSCHEN WOORDE EN UITDRUKKIJNGE  
Deel XXV

kaak, kaak,  
nen twiedekker!



Bijien geschert...  
en oetiekend deur

Eddy Levis & Gill. Van Geert

Ge zoet heur mee  
gien tange pakke

Syn.: "t Es een vuile  
vrêwe; een vuil wijf;  
een vuil dier; een vuil  
dijnk; een vuile bies-  
te; een vuile slonse;  
een slonsewijf; een  
sloeze; een luizege  
smotse (<D: "smut-  
zig"); een luishuufd;  
ne luizekop; een luis-  
uure; een luispokke,  
ne luiszak; ne luize-  
kroaker; ne luizevan-  
ger; ne luizefritter; een  
luizig mens (wijf); ne  
luizeigoard, 't es een  
vuil pond boter; een  
lurre; een lirre van  
een vrêwmens; een  
smoesterigge, ne  
smoeterirre, ne muus-  
scher, een muusterig-  
ge": een sloerie, een  
vuile vrouw.

" hêk myn werkdin-  
gen aen, 'k ben eene  
vuyle tange en 't ging  
er azoo nie eer da'k

getrouwd was."

(Snoecks Almanak, "Brief van een getrouwen vrouw", (1862)

"Ze ziet er fiezelefoes uit": ze ziet er slordig, verlept uit.

"Nen brodspoelder" of "een brodspoelderigge" komt van "brodde": een verwarde streng garen. Een brodspoel is een verwarde garenspeel. "brodspoelderigge": hij (zij) die ze doet verwarren.

"Nen broddelirre, broddelkluut, broddelkonte": "nen broddel" is het eerste mandje dat door een mandvelechtersleerling gevlochten werd. Het werd verkocht als kinderspeelgoed. Men gebruikt de uitdrukking voor iemand die "misbaksols", knoeiwerk of miskleunen aflevert.



Plaat 31

**Ge goat er toch den dieren tijd nie in brengen**

Syn.: "Schiet er moar uit, 't leeve es al diere genoeft; ge goat er de dierte in brijnge; ge zij bezig mee geld noar kwoa geld te smijte": iets nutteloos laten verloren gaan, gebruiken of kopen waardoor het schaars wordt. Geld verteren aan nutteloze zaken.

**In mijne joengen tijd...**

Syn.: "In mijn jonkheid; in den tijd da kik nog een jonk ventse (manneke) woar; in mijn jongde": toen ik nog jong was, in mijn jeugd.

**'k Weete van tuute noch van bloaze**

Syn.: 'k Weete van tuute (toeten) of bloaze; 'k wete van God of zijn gebod; 'k wete van niet den duvel, 'k wete van de wîreld ne mier; 'k wete ne mier van wa paroché da'k ben; -hoe da'k hiete": ik weet van niets meer.

**'k Hê mijnen bult overal gedreege**

Syn.: " 'kHê mijn kruis overal gedreege, 'k hê van alles teege gekoome; 'k hê al 't ien en 't ander meegemoakt; 'k hê al wa woaterkes deurzwomme": ik heb al een en ander meegemaakt.

**Een beetse beloove en un beetse geeve...**

En daarop volgt dan: "doet de zotten in vrede leeve": veel beloven en weinig geven.

**Rotse schuive gelijk nen andere iefvrêwke...**

Syn.: "Rotse volge lijk al d'andere; ge zijt een veurstekerigge; ne veuresteker; nie veure steeke!": aanschuiven en niet voorsteken. "Een rôte" is een rij.